新到大批

鋼鑊　銻鑊蓋　鉄鑊座

貨色雪亮，具備各種尺寸，適合餐館，房口，住宅及所有大小厨房之用。

Kuo Seun Importers Co. Ltd
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

雲埠國信有限公司

元發雜貨藥材發行

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

新到

暑天合時醬料
藥材茶葉
咸魚瓷器
應時！唐山本地瓜菜俱全

請飲瑞春源

名茶

雲高華 庚利國貨公司特別推薦

瑞春源茶庄派有專員常駐產茶地區搜羅名嚴特產地道香茶兼聘名師加工焙製潔淨芬芳適合衛生有口皆碑茲爲發揚國粹向外推銷所有出品均依美加入口法例保証妥當

中外各大商店均有發售

鋪在香港德輔道西三〇四號

GANGLEY TRADING LTD.
280 PENDER ST. EAST
VANCOUVER 4, B. C.

本號現從新改組專營正地道參茸藥材接理書信銀兩代辦出洋手續辦理出入口貨物迅速妥善取費從廉如蒙賜顧無任歡迎

香港文咸西街裕豐和總經理關達天謹啓

門牌：六拾號　電報掛號　BAZAB.
YEE FUNG WO
60 BONHAM STRAND W.,
HONG KONG.

雲埠中華會館通告

爲通告事，查本年選舉市長市參事之期將屆。市政當局最近通告選民登記，方有選舉權。㈠登記地点在市府辦公室。㈡限于本月廿一日止截。㈢每日登記時間，由上午八時半至下午九時。㈣電話EM壹叁壹三，或EM壹三一八。㈤凡係加籍人民年齡在廿一歲以上，如有實業或業主之夫或妻，抑租賃住宅住所柏文，有傢私物件值銀二百元以上者，即爲合格。㈥如在本年六月一日以後購買實業者，亦須登記，方有選權。㈦僑業主上年曾往選舉者，不須再行登記，如欲知其本人之名在登記簿與否，可由電話詢問。㈧租賃住所者，去年曾往選舉，今亦須再行登記，合行通告，仰各華僑一體知照爲要。此告。

雲埠中華會館啟

中華民國四拾壹年八月拾八日

中華會館歡迎大會

金山正埠美洲中華會館總董余天休博士，偕同餘埠會館商董僑領林勳，余鳳翔，余璞齋，余檜中，余鳳笙，與及余珍梅，余金梅，陳瑞等小姐，來雲埠觀光，此間中華會館特于昨拾五日下午五時，假座竹林園，設筵歡迎，並柬請余風采總堂主席余勳平，文書余惠霖，馬氏總公所主席馬恒兆，文書馬本翰，馬氏分所主席馬發强，台山寧陽會館主席陳宜顯，文書黃寄生等作陪，由常委梁緝光主席，酒至數巡，梁主席宣佈讌會意旨，並致歡迎詞，常委黃文甫介紹各來賓履歷，隨由全美總會館主席余天休博士發揮，洋洋數千言，詳述中國于三百年前，因洋人貨物及金融衝破中國沿海岸市場經濟，居民生活艱苦，迫要出洋，近八拾年，來美洲者日衆，加美兩國華僑，乃設立中華會館，爲保障權利及保護本鄉，近年來雖然當地法律確能保護我僑財產生命，惟歧視態度，仍然未能改變，華僑應熱烈擁護會館，對外有充份力量，同時會館方面，應聯合其他各國弱小民族，共同奮鬥，使地位臻于平等，繼而演講者有余璞齋，林勳，大意均表示感謝會館盛意，並勸勉加美兩國會館，互相聯絡，共做公益慈善事業，隨有黃恭禧曹興定，黃祝齡，黃儉傳，梁聶素雲，司徒捷予夫人等，亦各有發揮，末由常委司徒捷予答謝各演講者之命石良言，直至八時撤席云

成昌鷄欄喬遷燕酬親友紀盛

雲埠成昌鷄欄，業主林永君，以其舊店太陳舊，乃改置寶業，擴充生意，于昨拾四日，爲其喬遷營業開始，各方人士，多贈以花籃，鏡屏等物及臨門致賀，是以林君感各方人士之美意，昨拾七日特在竹林園上下樓，設筵酬謝親朋，筵開廿餘席，遠來嘉賓，則有檀島林慶祥，與及本埠梁春廣，林漢華，羅均平，林逸如，馬發强，梁定邦等，西人則有本省衛生局主任頃氏，連同本埠衛生局各部門人員拾餘，以是中西人士，畢集一堂，靄靄融融，查林君又是清韻音樂本年音樂主任，故此在未讌酌之前，羅仲君領導清韻音樂社全班藝員，前赴奏樂致賀，更加熱鬧，首由簡國安代表林君宣佈意旨後，清韻社全體樂員合奏「娛樂昇平」「平湖秋月」，次則關文剛唱「妹妹莫負我」，李月娥林振雄合唱「勤儉興家」後，樂員復奏小曲數闋，娛樂嘉賓，㈡林永君自己發表讌酌之意義，隨請林河堂主席林佐然牧師演講，繼之請劉重平答謝西賓，因欲減省時間關係，餘外未及統請演講，隨即開筵暢飲，席中山珍香醪，式飲式食，賓主盡歡，直至八時始撤席，餘興未艾，復回清韻音樂社，再行唱曲播音，由電器行馬開錫君引聲灌入聲帶，以留紀念。

中共民航工會指摘香港當局

三藩市訊，據北平廣播稱，中共控制之香港九龍民航人員工會，昨日發出宣言，指摘當局，將中航與央航兩公司之飛機與產業沒收，並威脅該兩公司之職員。

查該兩公司原屬國方，其所存產業及飛機在港者，早賣給陳納德之民航公司，惟共方視爲己有，因而涉訟，最近倫敦高等法院，已將該公司產業及飛機，判歸陳氏。

◎宜僱廚師一名

本餐館茲宜富有經驗廚師一名如意者請來面議

Minerva Cafe Ltd.
6 E. Hastings St. TA. 8618

◎莫氏實業貿易有限公司

Hoy's Brokerage Ltd.

緊急啓事

本公司由前星期起，已註消夥計許命群女士之關係，並繼續爲我華僑服務，專此敬告諸僑胞

莫西屏
廖若仙謹啓

黃堃俠地保官事務所

〔卑詩省高等法院委任〕

代理詩丕·加拿大·美國聯合非律賓及各大航空公司兼理美國總統輪船公司及各輪船公司船票。

◎飛機輪船客務

承寫簽証　蓋印文件
買賣契約　股伴合同
按揭租批　遺囑托權
專辦入籍　移民事件

代理大陸人壽燕梳公司人生保險，最爲重要，保障未來，儲蓄良法

◎兼理火燭·汽車，偷竊·及各種燕梳

QUON H. WONG AGENCIES.
NOTARY PUBLIC TRAVEL BUREAU INSURANCE
141 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 1628　住宅電話 CE. 3202

◎承買旅社聲明

比斯旅社在 306 Jackson Ave. 原日乃黃培先生所經營今因黃君志圖別業願將比斯旅社全盤生意傢私什物批約一概賣與本堂準于八月十五號在 208 Hastings E. Branca 律師樓備價承買倘該旅社與中西人士有轇轕未清者請到來理妥一俟交易之後概與承買人無涉特字聲明以免後論

周立德堂啟

◎同裕安公司總代理岐豐玉酒
◎兼代理各著名唱片公司出品

◎什貨舖仔在埠中心出賣

沽價賤賣只取回貨值任從貴客沽價如意者可從喊線商議

MA. 9817

◎聘請華人男青年

茲宜聘請華人男青年一名在燕梳事務處（非華人燕梳處）訓練燕梳生意工作必須有勤勞堅毅學習之心方能合格如意者請來洽商

Christie Agencies Ltd.
525 Seymour St.

◎駐雲全加開平總會館通告

爲通告事本總會館爲鞏固基礎招集百子會份以購置實業事凡屬旅居各埠之本邑邑僑均有義務與權利現經買受緬街門牌第四三四，四三六，四三八，一連三間舖位兩層樓一座今已印就簡章及宣言書除依照各埠我邑僑梓之通訊地址付上外用特再登報通告以廣宣傳而資普及我邑僑梓如未經收到此種簡章者請速函報當即按地址付上我邑僑梓須知責任所在義無可辭各宜踴躍認股以觀厥成是所切盼　本會館住址

HOY PING ASSOCIATION
135½ Pender St. East
Vancouver, B.C. Canada.

中華民國四十一年八月十五日

利僑貿易行

LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105　MA 8950
256 E. Pender St.　Vancouver 4, B.C.

久爲僑界樂飲各種之

張家濟藥酒

經乏市多時深感抱歉茲已新運到一大批上市俾供各界之需求敬祈注意及時賜顧寶無任恭迎也

（加屬總批發張家濟藥酒招商代理利權優待）

中國經理有限公司代理燕梳實業

生意買賣交易并契約入籍移民事宜

◎附設利僑大旅店招待來往客商

僑英行辦莊接理滙兌　進出口貨　船機客務

舖在香港永和街八號　電話二四四二五

◎加菲濕兼雜貨生意出賣

加菲濕兼營雜貨涼水麻糖烟仔生意設在興旺地点茲因人力缺乏願將全盤出賣尚有批約五年如意者請照址到來面議

1201 W. Pender St.

◎最靚時代化飡館出賣

此飡館在打布佛埠 ABBOTSFORD 賣中西餐所有用具裝修俱是最新式現代化港打能坐十位另十三個房位及有新式柏文住房在後及樓上最合僑眷居住生意極好屋租相宜長久批約本人因身体不安須要休養勉强將生意犧牲欲知詳細者請電話 ABBOTSFORD 111 或通訊

JAVA LUNCH BOX 359, ABBOTSFORD 111 ABBOTSFORD, B.C.

鹿湖園種花玻璃屋出賣

啓者本園有靚五房住屋一間玻璃屋六間大貨車一輛合時花草佔地約二英畝今因各伴志圖別業願將實業以及一切生財用具全盤出賣取價特別廉平如我僑胞有志營斯業者請來本園參觀或由電話相商均表歡迎

DEER LAKE NURSERIES
3955 Douglas Road　South Burnaby, B. C.
電話 DEx. 3596 F

遷舖營業啓事

敬啓者本號已于月之十四日遷往片打街東二五一號新址照常營業新舊顧客光顧無任歡迎

本新舖是由佐治劉君判工包料設計裝修工精料良且爲人極好商量僑胞如有坭水木料工程無論大小劉君皆樂意承接請祈留意焉

佐治劉記電話 HA. 4274 R　成昌鷄欄林永謹啓

成昌鷄欄謝啓

敬啓小號者于昨十四日舉行遷舖營業荷蒙各商號親朋伯叔兄弟嬸姆姊妹惠贈花籃珍品親臨致賀至使蓬蓽生輝感激萬分拜領之餘謹登數言聊申謝忱

本號電話 PA. 5616　成昌鷄欄林永謹啓